Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **20 (1902)**

Heft 269

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

№ 269 XX. Jahrgang. Bern, Dienstag, 15. Juli. 1902 Berne, Mardi, 15 juillet. XXme année. № 269
Erstes Blatt. Première feuille.

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2es Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.
Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.
Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.
Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).
Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Amortisation einer Ausweiskarte für Handelsreisende. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im April-Mai 1902/1901. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois d'Avril-Mai 1902/1901.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1902. 11. Juli. Die Firma **Bayer & Cie, Bavaria-Brauerei** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. Juli 1902, pag. 1065) erteilt Einzelprokura an Hans Ziss, von Augsburg (Bayern), in Zürich III.

11. Juli. **Wasserversorgung Winkel-Isler-Bindschädler-Erlenbach** in Erlenbach (S. H. A. B. Nr. 336 vom 27. Oktober 1899, pag. 1353). Walter Escbmann und Robert Keller sind aus dem Vorstande dieser Genossenschaft ausgetreten und damit deren Unterschriften erloschen. An deren Stellen wurden gewählt: Johannes Kaltbrunner, bisher Vicepräsident, als Präsident; Ernst Wirz, von Erlenbach, im Isler-Erlenbach, als Vicepräsident, und Hermann Wirz, von Erlenbach, im Winkel-Erlenbach, als Aktuar.

11. Juli. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **N. Haecki & Cie** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1902, pag. 5) ist Ettore Guastavigna am 30. Juni 1902 ausgetreten, womit dessen Kommanditbeteiligung sowie dessen Prokura erlischt. An dessen Stelle ist gleichzeitig als Kommanditär eingetreten: Alois Schwerzmann, von Zug, in Zürich I, welchem Prokura erteilt ist, mit dem Betrage von Fr. 20,000 (Franken zwanzigtausend).

11. Juli. Die Firma **Karl Reidelbach & Cie** in Zürich I (Zweigniederlassung der gleichnamigen Firma in Waldshut (S. H. A. B. Nr. 243 vom 5. Juli 1901, pag. 969), Mitgesellschafter: Leo Otto Reidelbach, wird hiermit infolge Konkurses über diese Kollektivgesellschaft von Amteswegen gelöscht.

12. Juli. Ernst Jucker, Anna Jucker und Lina Jucker, alle von Turbenthal, in Veltheim, haben unter der Firma **Geschw. Jucker** in Veltheim eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. Juni 1902 ihren Anfang nahm. Der Gesellschafter Ernst Jucker führt allein die rechtsverbindliche Firmaunterschrift. Cigarren und Tabak engros. Dorfstrasse 212.

12. Juli. Infolge Verehelichung der beiden Gesellschafterinnen wird die Firma **Herz & Wegmann** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 18 vom 21. Januar 1898, pag. 73) abgeändert in **Corda & Morf.** Christine Corda, geb. Herz ist Bürgerin von Mailand, und Emma Morf, geb. Wegmann, von Illnau. Beide Gesellschafterinnen wohnen in Zürich I.

12. Juli. Die Firma **C. F. Billwiller & Cie** in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 26 vom 22. Januar 1902, pag. 102) erteilt Prokura an Fritz Fischer, von Karlsruhe (Baden), in Zürich I.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel.

1902. 11. Juli. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates der Aktiengesellschaft **Société Immobilière de la Chapelle d'Evilard,** in Evilard (S. H. A. B. Nr. 69 vom 4. Juli 1885) ist gewählt worden: Jules Schneiter, Mechaniker, in Leubringen. Derselbe führt namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift.

11. Juli. Die Firma **J. Flükiger** in Biel (S. H. A. B. Nr. 206 vom 8. Juni 1900) wird infolge des über ihren Inhaber eröffneten Konkurses von Amteswegen gestrichen.

12. Juli. Eintragung von Amteswegen auf Grund der Verfügung des Registerführers von Biel gemäss Art. 26, Abs. 2 der Verordnung vom 6. Mai 1890, d. d. 2./7. Juli 1902:

Rudolf Fischer Vater und Emil Fischer Sohn, beide von Meisterschwanden (Aargau) und wohnhaft in Madretsch. Firma: **Rud. Fischer & Sohn.** Sitz der Gesellschaft und Geschäftslokal: Biel, Nidaugasse. Gegenstand des Unternehmens: Handel mit Blumen und Dekorationen.

Bureau Burgdorf.

11. Juli. In dem Vorstande der **Allgemeinen Konsumgenossenschaft Oberburg** in Oberburg sind folgende Neuwahlen getroffen worden: 1) Als Sekretär, am Platze des Martin Rühlin: Gottlieb Maurer, Christians sel., von Rubigen, Schreiner, in Oberburg, bisheriger Beisitzer; 2) als Beisitzer am Platze des Gottlieb Maurer: Martin Rühlin, Gottfried's, von Dörflgen, Reisender, in Oberburg, bisheriger Sekretär.

Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen).

11. Juli. Die **Käsereigenossenschaft Otterbach,** mit Sitz in Otterbach (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1889, pag. 1, und Nr. 218 vom 29. Juli 1898, pag. 914) hat am Platze des Gottlieb Lehmann zum Vorstandspräsidenten gewählt: Friedrich Meyer, von Bülach (Zürich), Landwirt, in Otterbach. Betreffs der andern Vorstandsmitglieder ist keine Veränderung eingetreten.

11. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Berneralpen Milchgesellschaft (Société laitière des Alpes Bernoises) (Bernese Alps Milk Co),** mit Sitz in Stalden, Emmenthal (S. H. A. B. Nr. 148 vom 29. Mai 1896, pag. 613), und Nr. 422 vom 31. Dezember 1900, pag. 1692) hat durch öffentliche Urkunde nachgewiesen, dass diejenigen 600 neuen Aktien à Fr. 250, um welche das Aktienkapital unterm 17. April 1901 erhöht wurde (S. H. A. B. Nr. 228 vom 25. Juni 1901, pag. 909) nunmehr mit Fr. 150,000 vollständig einbezahlt sind; was auf Verlangen hiermit publiziert wird.

Glarus — Glaris — Glarona

1902. 12. Juli. Die Firma **Heinrich Sigrist** in Ennenda (S. H. A. B. Nr. 104 vom 1. Mai 1891, pag. 425) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. Juli. Die Firma **Katharina Luchsinger-Zopfi,** in Schwanden (S. H. A. B. Nr. 84 vom 10. April 1891, pag. 345) ist infolge Ablebens der Inhaberin erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau für den Registerbezirk Buchegberg.

1902. 10. Juli. Die **Brennereigenossenschaft Lüsslingen-Nennigkofen,** mit Sitz in Lüsslingen (S. H. A. B. Nr. 66 vom 23. Mai 1888, pag. 510; Nr. 70 vom 6. Juni 1888, pag. 542; Nr. 44 vom 7. Februar 1902, pag. 173) hat unterm 15. Januar 1902 an der Stelle des Fritz Furrer, von Lüsslingen, in den Vorstand gewählt: Johann Huetiger, Niklaus' sel., in Lüsslingen.

Bureau Stadt Solothurn.

11. Juli. Die Firma **Joh. Schöpfer Vater** in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 146 vom 14. Oktober 1890, pag. 728) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma **E. Fürst, Tapezierer Nachfolger von Joh. Schöpfer, Vater** in Solothurn ist Ernst Fürst, Emilian's sel., von und in Solothurn. Natur des Geschäftes: Bettwaren und Möbelhandlung. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse Nr. 200.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1902. 10. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Buchdruckerei Gass & Böglin** in Basel (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Mai 1899, pag. 672) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Genossenschafts-Buchdruckerei Basel» (S. H. A. B. Nr. 247 vom 28. Juni 1892, pag. 985).

12. Juli. Die Firma **T. Appenzeller-Moser** in Basel (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. Juni 1900, pag. 859) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1902. 12. Juli. In der am 29. März 1898 stattgehabten Generalversammlung der Aktiengesellschaft **Ersparnisanstalt Bütschwil,** mit Sitz daselbst (S. H. A. B. vom 12. Juni 1888, pag. 561) wurde beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 80,000 auf Fr. 160,000 zu erhöhen. Das nunmehr voll einbezahlte Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 160,000, eingeteilt in 320 Aktien à Fr. 500; die Aktien lauten auf den Namen.

12. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Ersparnisanstalt Bütschwil» mit Sitz daselbst (vide hiervor) hat am 14. Mai 1902 in Wattwil eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma **Ersparnisanstalt Bütschwil Filiale Wattwil.** Für die Zweigniederlassung bestehen keine besondern statutarischen Bestimmungen. Ausser den Mitgliedern der Verwaltung Johann Bärlocher, Präsident, Robert Schönenberger, Josef Rutz und dem Kassier Emil Strässle, alle wohnhaft in Bütschwil, zeichnet für die Filiale Wattwil noch rechtsgültig als dortiger Kassier: Jacob Giger-Scheidegger, in Wattwil, durch Einzelunterschrift wie die obgenannten 4 Zeichnungsberechtigten.

12. Juli. Inhaber der Firma **Aug. Müller-Zuber** in Wil ist August Müller-Zuber, von und in Wil. Goldleisten-Rahmen- und Spiegelfabrikation. Speerstrasse.

Ergänzung. In der Eintragung vom 1. Juli 1902 betr. die Firma **Victor Mettler's Volksmagazin vormals Max Wirth** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 251 vom 1. Juli 1902, pag. 1001) soll die Natur des Geschäftes lauten: Manufakturwaren en gros et en détail, anstatt bloss: Manufakturwaren en détail.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau.

1902. 10. Juli. Die Firma **Friedr. Hagenbuch, Buchbinderei u. Papierhandlung** in Aarau (S. H. A. B. 1893, pag. 385) ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

Inhaber der Firma **Fritz Hagenbuch** in Aarau, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Fritz Hagenbuch-Ernst, von und in Aarau. Natur des Geschäftes: Buchbinderei, Papeterie, Einrahmungsgeschäft. Geschäftslokal: Vordere Vorstadt Nr. 333 und 334.

Amortisation einer Ausweiskarte für Handelsreisende.

Das Polizeidepartement des Kantons Basel-Stadt bringt hiermit zur Kenntnis, dass die am 6. Januar 1902 sub Nr. 608 für die Firma **Brunschwig frères** in Basel ausgestellte, für das laufende Jahr gültige und auf den Reisenden Jules Brunschwig lautende rote Taxkarte verloren gegangen und deshalb als ungültig erklärt worden ist. (V. 25)

Basel, den 12. Juli 1902.

Polizeidepartement.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im April-Mai 1902/1901.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant les mois d'Avril-Mai 1902/1901.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut avoir lieu.

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		April — Avril		Mai — Mai		April — Avril		Mai — Mai		
		1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901	
№	**Chemikalien und Farbwaren**	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	**Espèces chimiques et couleurs**
26	Gummi	337	90	334	230	—	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	2,034	2,818	2,413	2,082	25	30	14	46	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	1,240	752	1,011	1,184	676	**1,293**	549	**1,557**	Chlorure de chaux
40-a	Schwefelsäure und Vitriolöl	9,208	4,875	8,523	6,176	116	196	290	162	Acide sulfurique et huile de vitriol
46-a	Anilin	391	440	468	656	12	—	23	55	Aniline
56	Oelsäure	318	415	291	666	46	27	40	23	Oléine
75	Kartoffelmehl	1,564	1,853	2,188	1,305	1	3	12	4	Fécule de pommes de terre
76-a	Stärke, aller Art, in Engrospackung	1,353	846	1,802	1,549	24	22	55	18	Amidon, de tout genre, emballé en gros
79	Weingeist, Sprit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	1,587	1,388	1,307	1,015	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc,. dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	—	201	1,440	1,823	—	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrind., Farbwurz. etc.: roh	1,537	1,105	2,848	1,793	5	—	—	—	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstl., trocken oder in Teig	81	714	112	61	—	—	—	—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	243	210	364	241	343	**488**	**516**	**365**	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohleuteer	414	282	324	392	**3,094**	**2,642**	**3,213**	**2,504**	Couleurs artificielles dériv. du goudr. de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	142	128	146	115	7	8	3	11	Couleurs vives non dénommées
	Glas									**Verre**
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,410	3.952	4,693	3,303	—	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, a. farblos. Glas	1,462	1,397	1,637	1,609	9	14	8	14	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	603	550	737	660	9	5	6	6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz									**Bois**
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	56,838	49,975	72,559	82,352	23,543	14,137	22,034	24,062	Bois à brûler, broutille etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	38,544	35,400	44,189	47,212	2,940	5,106	9,649	7,119	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	7,756	5,232	11,463	6,885	856	1,439	701	955	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	14,429	17,421	19,291	12,138	9,791	5,058	7,646	7,195	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	35,704	27,455	26,599	29,464	19,530	21,634	**29,289**	27,225	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	2,068	2,070	1,255	2,526	—	—	—	—	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	11,623	9,959	12,803	20,369	135	1	327	54	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter, etc., von anderem Laubholz	6,172	5,018	6,772	8,037	2,366	2,814	2,606	2,378	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — von Nadelholz	63,926	55,114	61,170	63,242	8,994	7,198	10,945	10,537	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- u. Rechenmacherarbeit.: roh, ohne Metallbeschläge	444	332	416	534	26	29	35	52	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel, etc., roh	477	647	493	476	116	128	129	178	Meubles, etc., bruts
163	Möbel, etc., poliert	272	295	301	344	33	38	52	32	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	198	191	247	215	14	15	12	21	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	And. Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	121	95	109	112	3	2	6	3	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — geschnitzt	6	4	4	4	57	**47**	**93**	**103**	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	64	78	74	68	23	12	14	12	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	36	29	43	33	1	1	—	1	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse									**Produits agricoles**
182	Gras- und Kleesaat	842	384	77	213	—	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	27,069	6,496	20,272	8,355	2,315	3,319	1,816	2,444	Foin
185	Laub. Schilf, Stroh	28,845	16,256	23,260	26,237	78	31	24	62	Feuillée, roseaux, paille
	Leder									**Cuir**
190	Sohlenleder	1,161	782	1,100	604	158	119	102	65	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	129	88	140	113	102	**164**	86	109	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	2,054	1,494	2,320	1,497	19	52	25	17	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	375	395	247	307	251	**452**	**268**	**363**	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände									**Objets de littérature, de science et d'art**
206	Bücher, gedruckte etc.	1,938	1,718	1,653	1,698	602	599	527	644	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	212	194	262	257	36	50	23	5	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente u. Apparate, astronom., chem., chirurg., mathemat., physikal. etc.	50	62	51	50	22	17	38	23	Instruments et appareils d'astronie, de chimie, de chirurgie, de mathém. de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	357	446	327	405	178	263	175	405	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	34	29	29	27	9	18	20	7	Articles de pansement, etc.
	Uhren									**Horloges et montres**
226	Gewichtuhren	37	37	54	25	8	2	2	3	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikan. u. Schwarzw.	52	62	150	98	1	2	1	2	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	15	17	23	21	7	3	6	3	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	6	9	8	7	**245**	**313**	**270**	**272**	Pièces à musique
		Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen v. Nickel etc.	583	1,034	888	844	**241,827**	**228,859**	**218,866**	**227,372**	Montres en boîte de nickel, etc.
231	— — Silber	7	36	1	35	**269,053**	**282,117**	**215,410**	**290,701**	Montres en boîte d'argent
232	— — Gold	24	575	190	384	**71,255**	**69,105**	**55,230**	**70,703**	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	**Machines**
240	Dynamo-elektrische Maschinen	242	74	206	152	**4,649**	**4,182**	**3,910**	**5,701**	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	121	193	113	265	**3,549**	**2,677**	**3,559**	**3,031**	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	1,104	445	669	720	71	69	63	68	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	554	187	188	118	**910**	**1,152**	**755**	**1,375**	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	24	130	7	101	**1,113**	**481**	**1,385**	**735**	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	11	34	12	5	**130**	**146**	**107**	**75**	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	756	332	232	626	**4,198**	**4,682**	**3,666**	**4,021**	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	720	1,313	771	819	201	302	144	75	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen u. Maschinenteile	5,350	5,555	5,723	7,587	**12,565**	**10,868**	**9,521**	7,170	Autres machines et pièces détach. de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete v. 50 kg und mehr; etc.	4,785	3,136	2,564	3,658	43	351	399	216	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	1,191	808	739	726	51	96	128	63	Pièces de machines gross. ébauchées, autres
	Metalle									**Métaux**
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	2,937	3,264	2,045	3,627	128	8	92	167	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	554	1,005	957	1,368	14	22	6	25	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen i. Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	49,928	56,053	55,863	54,777	5,814	8,084	8,878	9,141	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimens.	95,598	68,905	87,423	91,097	48	89	199	56	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimens.	17,684	15,384	17,490	16,119	66	95	129	61	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	5,056	7,197	5,830	8,895	442	136	162	358	Ouvrages en fonte de fer, t.-à-f. grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	2,562	2,380	3,139	2,671	316	160	254	143	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren a. Schmiedeisen, ganz grobe, rohe	3,143	3,566	4,727	5,570	1,180	15	110	150	Ouvrages en fer forgé, t.-à-f. grossiers, bruts
291	— — gem.: roh abgedreht, gefeilt, getcert, etc.	3,796	3,386	3,805	4,016	419	244	441	286	— — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — abgeschl., verzinnt, verzinkt	3,850	2,258	3,153	2,369	340	248	506	179	— — adoucis, étamés, zinqués
293	— — feine: poliert, bemalt etc.	385	321	306	310	84	89	110	119	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — emailliert	187	293	304	195	**271**	**476**	**475**	**487**	— — émaillés
301	Kupfer, rein o. legiert, i. Barren, Blöcken etc.	1,046	1,003	1,078	1,301	437	499	946	393	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein o. leg., gehämmert, gewalzt etc.	3,291	2,518	2,642	3,474	38	80	43	45	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		April — Avril		Mai — Mai		April — Avril		Mai — Mai		
		1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901	
№	[redacted] [Metalle] *(Fortsetzung)*	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	**Métaux** *(suite)*
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren	451	337	424	356	47	33	42	32	Chaudronnerie, ouvr. en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein od. legiert, gewalzt, gezogen etc.	210	230	136	160	3	—	—	1	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,701	1,431	1,968	2,402	2	1	—	—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch	1,120	1,046	1,310	868	52	4	19	9	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	950	809	920	942	101	184	91	177	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	334	375	348	496	**1,008**	280	**506**	245	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	6,314	4,623	5,856	10,427	1,164	1,178	795	1,460	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	25,508	14,121	26,113	19,536	5,920	2,205	6,177	4,497	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	188	233	235	283	116	119	129	109	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,346	1,276	1,724	1,811	149	135	148	160	Orfèvrerie d'or et d'argent bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q nette	**Matières minérales**
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	25	37	37	13	**3,061**	**2,415**	**2,580**	**2,861**	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	7,528	9,582	8,148	14,474	**13,460**	**12,649**	**11,521**	**13,090**	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	21,508	20,582	21,119	24,538	47	137	14	275	Ciment romain
351	Portland-Cement	8,214	10,239	6,651	13,295	2,931	4,717	1,888	5,643	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	1,106,268	1,068,026	1,088,582	1,111,694	—	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	2,854	535	4,536	2,276	—	—	—	—	Lignite
361	Coaks	74,131	76,974	92,401	112,049	3,282	553	3,737	830	Coke
362	Briquettes	242,448	218,635	259,411	319,680	344	255	242	463	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,994	1,566	1,852	1,793	**34,406**	**34,227**	**30,965**	**26,129**	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	37,838	40,245	45,630	35,456	—	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,912	5,004	5,834	5,801	15	15	36	27	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel									**Comestibles, boissons, tabacs**
367	Schweineschmalz	979	2,187	734	1,331	2	2	1	1	Saindoux
368	Butter, frisch	1,860	1,196	2,170	1,655	17	27	7	12	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalz.; Margarinbutter etc.	1,101	1,183	1,376	1,035	14	6	17	12	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	4,602	3,520	3,850	4,918	—	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chokolade	11	14	16	12	**3,114**	**2,690**	**3,463**	**3,245**	Chocolat
373	Eier	7,542	6,992	10,005	8,427	8	8	3	5	Oeufs
374	Eis	1,250	586	1,250	1,380	1,155	19	140	90	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	159	165	163	179	**339**	**240**	**323**	**293**	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	4,276	5,438	4,740	6,040	1,189	1,275	1,024	1,294	Viande de boucherie, fraiche
385	Geflügel, lebendes	387	200	628	592	3	3	9	10	Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	1,231	1,249	1,247	1,321	2	4	3	4	Volailles mortes
387	Wildpret	147	101	173	141	2	8	2	2	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	588	553	654	648	14	17	15	12	Charcuterie
390	Obst, frisches	443	87	2,097	1,534	11	**4,351**	—	870	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	706	978	315	541	80	169	225	33	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben z. Weinbereitung	133	106	37	80	—	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	9,303	4,491	6,701	5,147	—	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	45,442	18,422	**32,356**	15,992	221	6,120	259	679	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	14,979	12,804	18,011	18,238	31	95	154	82	Légumes frais
404	Weizen	255,998	280,157	264,997	371,822	21	106	18	67	Froment
406	Hafer	66,756	80,496	73,764	91,555	55	126	44	20	Avoine
407	Gerste	5,286	2,807	3,706	2,403	6	2	1	4	Orge
409	Mais	35,799	26,676	32,363	41,377	13	39	26	28	Maïs
413	Reis in Hülsen	1,095	1,741	8,007	2,004	—	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	4,074	3,878	3,978	3,541	525	151	209	423	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Griess, Grütze etc.	14,235	11,914	17,748	14,303	36	190	65	86	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais od. Hülsenfrüchten	23,736	24,665	16,251	23,803	461	356	584	484	Farine de céréales, de maïs, ou de lég. à cosse
422	Hopfen	158	67	105	60	—	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	6,323	6,745	5,523	7,962	—	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	98	98	112	80	79	31	**115**	76	Succédanés du café de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	2,601	400	1,000	299	—	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	1,070	904	1,068	1,054	9	11	11	10	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	612	681	577	358	**23,535**	**24,677**	**21,188**	**24,542**	Fromage à pâte dure
429	Malz	42,552	42,066	41,543	41,150	—	51	—	100	Malt
431	Milch, kondensierte	—	1	2	1	**29,801**	**26,526**	**30,561**	**25,350**	Lait condensé
438	Kindermehl	11	3	6	3	**1,161**	**1,033**	**1,158**	**786**	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	6,758	5,600	4,439	4,240	576	475	491	312	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	49	45	55	45	17	37	9	12	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	135	142	178	139	**179**	**353**	**260**	**305**	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker in fester Form	36,660	25,419	41,522	33,711	—	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	11,814	9,874	12,687	13,573	—	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	12,844	9,191	10,992	10,724	—	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	195	229	203	250	92	79	87	111	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	353	257	351	450	50	56	12	24	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	67	77	63	95	**138**	**256**	**233**	**149**	Liqueurs
464	Wermut	80	106	100	114	**916**	**594**	**583**	**743**	Vermouth
		hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	8,102	7,181	7,863	7,952	636	558	592	726	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	130,629	105,759	120,457	110,803	347	562	600	533	Vins en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	9	3	4	3	—	1	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestr.)
461	Branntwein, Cognac etc. in Fässern	360	372	435	428	62	42	32	42	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	**Huiles et graisses**
465	Olivenöl in Fässern	2,093	1,745	3,164	1,969	—	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	2,163	2,383	2,862	3,558	1	—	16	1	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,373	2,099	2,521	2,519	9	2	12	12	Huile de lin, brute, en fûts
468-b	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	6,280	4,262	6,077	5,986	14	16	42	49	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,683	1,383	2,043	1,622	354	169	161	121	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	1,485	1,015	1,553	1,948	23	23	20	38	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	76	70	87	71	7	6	9	18	Savons parfumés
	Papier									**Papier**
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	202	112	151	—	**514**	**1,285**	**1,537**	**955**	Matières fibreuses, à l'état humide
477	Faserstoffe z. Papierfabrikation, getrocknet	2,369	1,712	1,684	2,322	**4,044**	**3,684**	**3,283**	**4,259**	— — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines etc.	474	472	472	467	44	183	66	**484**	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	1,880	1,638	1,871	1,799	185	328	160	918	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer etc.	1,953	944	1,921	1,426	240	274	278	174	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	265	254	303	314	29	31	33	37	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle									**Coton**
488	Baumwolle, rohe	18,436	13,344	18,332	17,263	—	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,735	1,330	1,757	975	1,558	**1,577**	**2,372**	**1,550**	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	200	391	213	446	**1,248**	**1,028**	**1,066**	**1,286**	Fils, simples: écrus, jusqu'au nº 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	174	101	205	114	**1,390**	**1,249**	**1,479**	**1,191**	Fils, simples: écrus, au-dessus du nº 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt od. nicht ges.	654	334	716	441	144	140	140	84	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder doubliert	8	13	11	9	**250**	**225**	**228**	**259**	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	163	126	191	181	**804**	**768**	**708**	**866**	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	74	52	50	63	52	87	29	26	Fils teints, doublés
497	Garne auf Spulen etc.	370	251	341	274	135	108	106	98	Fils sur bobines, etc.

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		April — Avril		Mai — Mai		April — Avril		Mai — Mai		
		1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901	
№	**Baumwolle** *(Fortsetzung)*	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	**Coton** *(suite)*
498	Glatter Tüll, roh	371	149	395	171	8	6	3	7	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m²	1,639	1,356	1,721	1,647	621	396	528	391	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm²	—	6	—	13	8	6	3	13	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm²	104	21	174	17	68	76	53	56	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	168	133	159	131	147	123	105	115	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m²
503	— — leichtere	8	7	11	14	72	79	78	59	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m²	133	56	125	47	851	790	750	757	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg p. 100 m²
505	— leichtere	1	2	1	1	36	56	25	46	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	313	300	315	397	372	477	464	557	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m²
507	— — leichtere	5	4	10	5	121	119	117	149	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	331	285	260	227	708	767	889	755	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m²
509	— — leichtere	5	8	4	4	230	260	318	304	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	36	20	31	24	19	16	8	7	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	86	89	95	76	275	200	204	174	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	129	115	111	126	22	31	15	24	Rubaneric et passementeric
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	5	6	10	5	394	335	237	225	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstich-Stickereien	1	1	2	—	135	95	80	87	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	3	2	9	2	2,607	2,557	1,953	2,362	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	1	1	1	1	5	4	3	6	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1	1	1	2	412	321	302	264	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	5	5	3	4	1	—	—	1	Broderies à la main
529	Spitzen	34	29	26	29	5	5	4	3	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.									**Lin, chanvre, etc.**
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,509	967	1,012	1,115	23	8	32	6	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534-b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	13	6	4	13	2	28	5	—	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	241	340	199	165	22	18	17	21	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,793	1,557	1,622	2,336	1	2	—	—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm²	185	128	147	162	16	7	5	17	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm²
543	Jutegew., roh, etc., v. 9—13 Fäd. auf 25 mm²	12	3	17	6	—	—	—	—	Tissus de jute, „ „ „ „ „ „ „
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm²	149	122	118	98	3	1	6	1	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils „ „ „
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	427	374	415	341	53	40	33	15	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide									**Soie**
558	Déchets	1,543	1,020	1,174	1,071	418	449	317	302	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	802	779	1,086	860	121	103	137	112	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	502	487	560	596	190	167	183	235	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirut	17	53	15	61	165	121	186	99	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine et Trame	1,723	1,562	1,721	1,748	538	481	507	545	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	76	32	76	28	1,069	940	1,129	844	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	11	19	14	19	217	162	219	167	Soie teinte
565-a	Floretseide, gefärbt	2	1	4	2	6	2	2	4	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1	2	1	1	39	27	32	26	Soie à coudre, à broder, etc.; écrue
568-a	Nähseide, Cordonnet etc.: gefärbt	1	1	—	2	18	15	18	13	Soie à coudre, cordonnet, etc.: teint
568-b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	5	8	9	6	27	20	28	20	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteltuch	—	—	—	—	23	19	24	23	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	138	106	136	115	1,753	1,433	1,273	1,370	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	94	67	85	75	460	426	409	402	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	11	13	9	10	302	289	301	194	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	31	35	35	29	271	235	207	216	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	3	3	3	1	54	36	33	37	Broderies
580	Spitzen	3	3	3	3	—	1	—	1	Dentelles
	Wolle									**Laine**
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	320	150	404	178	1,085	1,017	933	907	Fils de laine peig., écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	890	735	900	805	26	23	4	32	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt bedruckt,	983	800	742	818	166	307	186	296	— — — — légers
607	Stickereien und Spitzen	4	4	4	4	2	3	3	2	Broderies et dentelles
	Kautschuk									**Caoutchouc**
616	Elastische Gewebe	18	16	14	19	101	99	98	91	Tissus élastiques
	Stroh etc.									**Paille, etc.**
621	Tressen	344	168	691	152	498	405	356	356	Tresses
622	Feine Waren	2	2	8	1	55	35	21	25	Ouvrages fins
	Konfektion									**Confection**
623	Baumwollene Leibwäsche	88	78	66	83	17	14	20	21	Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten	141	92	117	110	—	1	—	—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	396	393	287	328	36	21	20	21	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	75	62	46	55	1	1	1	4	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	58	64	65	61	4	2	2	1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	33	31	24	24	3	2	4	6	Objets confectionnés de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	464	511	313	367	8	9	10	22	Objets confectionnés de laine ou mi-laine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	226	203	149	137	158	167	126	118	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	6	7	4	5	64	62	54	50	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	42	39	43	43	105	80	88	58	— de laine ou mi-laine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	**Animaux et matières animales**
651	Pferde	1,008	811	1,207	1,066	226	206	209	197	Chevaux
656	Ochsen	3,211	2,561	4,746	4,073	5	1	5	1	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	142	152	262	193	1,358	997	1,046	1,098	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	37	63	45	39	177	134	298	57	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	118	171	211	148	80	185	248	187	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	558	649	555	807	851	564	682	681	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	96	84	163	125	1,645	1,102	1,370	1,076	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	5,910	4,895	5,625	4,512	5	6	10	2	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	144	89	179	41	292	452	329	316	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
	[illegible]	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	562	1,142	765	923	4,141	4,546	5,217	4,757	Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	526	497	260	557	2,126	2,103	1,301	2,020	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren									**Poteries**
694-b	Falzziegel, roh	8,997	6,604	8,087	8,580	292	112	121	50	Tuiles mécaniques à emboîtement, brutes
696	Feuerfeste Steine	5,246	6,513	5,290	8,468	54	170	28	15	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	5,409	5,150	4,523	6,105	26,257	16,099	30,967	25,828	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	168	392	508	305	8	3	2	1	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	3,706	2,308	3,620	2,421	—	5	—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— geschiefert etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	914	390	785	555	—	—	—	—	— — — ardoisés, etc.: unis, striés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	1,058	1,069	1,376	1,042	161	274	188	193	Poterie commune
710	— feine	1,353	1,311	1,796	1,906	126	240	165	192	Poterie fine
711	Porzellan	1,168	852	1,168	1,325	7	3	3	11	Porcelaine

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.